

1. Sarrera	1. Introducción
<p>Bizkaiko Foru Aldundiak, bere helburuen artean, gazteei zuzendutako zerbitzuak eta jarduerak sustatzea eta gazte politika integralak gauzatzeko aukerak ahalbidetzea ditu, «Gaztedi Bizkaia 2020» proiektuan jasotako konpromisoak lortzena bideratutako neurriak aurrera eramanez. Aipatutako helburua kontuan hartuta, Aldundiak Tokiko Erakundeen bitartez hiritarrengana heltzea beharrezko ikusten du, erakunde hauek direlako hurbilenak.</p>	<p>La Diputación Foral de Bizkaia tiene entre sus objetivos el de promocionar los servicios y actuaciones dirigidas a los jóvenes y posibilitar la ejecución de políticas integrales de juventud, llevando a efecto las medidas tendentes a la consecución de los compromisos recogidos en el «Proyecto Gaztedi Bizkaia». Teniendo presente dicho objetivo la Diputación ha creído imprescindible incidir en el ámbito local, puesto que sus instituciones son las que más cerca se encuentran de la ciudadanía.</p>
<p>Testuinguru honetan, kasu bakoitzean beharrezko zerbitzuak emanez, tokiko eremuan gaztedi politikak abian jarri nahi duen Bizkaiko Foru aldundiaren "Bizkaiko Gaztedi Plana" agertzen da. Esku-hartzeko arlo nagusiak zortzi dira: hezkuntza eta prestakuntza, emplegu eta ekintzaileta, gizarte esku-hartzea, parte-hartzea eta nazioartekotzea.</p>	<p>En este contexto surge en el «Proyecto Gaztedi Bizkaia» de la Diputación Foral de Bizkaia que busca poner en marcha políticas de juventud en el ámbito local proporcionando los servicios necesarios en cada caso. Las principales áreas de actuación son ocho: educación y formación, empleo y emprendimiento, intervención social, salud y bienestar, cultura y creatividad, compromiso social, participación e internacionalización.</p>
<p>Proiektu hau koordinatutako era batean kudeatzeko Foru aldundiak gazte-eremuan Bizkaiko udalak biltzen duen "Udal Gaztedi" sortu zuen. Hain zuzen ere, Gaztedi Durangaldea 2017-2019 proiektuaren eremuan gazteriari buruzko politika integralak ezartzeko, bultzatzeko eta garatzeko Abadiño, Amorebieta Etxano, Berri, Durango, Elorrio, Ermua, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia, Mañaria eta Zaldibar udalak parte hartzen dute.</p>	<p>Para poder gestionar de manera coordinada este proyecto la Diputación Foral de Bizkaia creó «Udal Gaztedi» que reúne en el ámbito juvenil a los ayuntamientos de Bizkaia. Concretamente en el contexto de la implantación, impulso y desarrollo de la política integral de juventud en el marco de Gaztedi Durangaldea 2017-2019 participan los ayuntamientos de Abadiño, Amorebieta Etxano, Berri, Durango, Elorrio, Ermua, Garai, Iurreta, Izurtza, Mallabia, Mañaria y Zaldibar</p>
<p>Gaztedi Durangaldea hitzarmenaren onarpearekin, sinatzen duten udalek urte bakoitzaren hasieran ezarritako ekitaldiak bultzatzeko eta parte hartzeko konpromisoa hartzen dute. Zentzu honetan, 2017 urterako Udaletxeek bi ekimen nagusi gauzatu behar izango dituzte: besteren konturako empleguoak prestakuntza sustatzeko ekitaldiak (enpresetan lan-praktikak egiteko lanekoak ez diren bekak ematea) eta autoempleguoak sustatzeko ekitaldiak (negozioidiak lehiaketa).</p>	<p>Con la firma del convenio Gaztedi Durangaldea los ayuntamientos firmantes se comprometen a impulsar y participar en las acciones concretadas al comienzo de cada año. En este sentido, para el año 2017 los Ayuntamientos deberán ejecutar dos tareas principales: acciones de fomento de la formación para el empleo por cuenta ajena (concesión becas no laborales para la realización de prácticas en empresa) y acciones de fomento del empleo por cuenta propia (concurso de ideas de negocio).</p>
<p>Lehiaketa oinarri hauek Enpresa Ideien Lehiaketari buruzkoak dira:</p>	<p>Estas bases concursales se refieren a la segunda de las acciones previstas.</p>
<p>2. Helburuak.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Gazteria kultura ekintzailera eta enpresa berriak sortzeko kulturara hurbiltzea. ✓ Udalerrirako eta eskualderako beharrezkoak diren enpresa ideia berrien garapena bultzatzea. 	<p>2. Objetivos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Acercar a la juventud la cultura emprendedora y la creación de empresas. ✓ Potenciar el desarrollo de ideas empresariales novedosas y necesarias para el municipio y la comarca.

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Enpresaren kulturari bultzatu eta zabaldzu zonaldeko pertsona ekintzaileen artean. ✓ Enpresa sarearen ezagutza hobetzea herriaren artean. ✓ Eskualdeak negozio aukera berriak sustatu eta bultatzeko duen eginkizuna zabaltzea. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Apoyar y difundir la cultura empresarial entre el colectivo de personas emprendedoras de la zona. ✓ Mejorar el conocimiento del tejido empresarial por parte de la ciudadanía. ✓ Difundir el papel de la comarca como promotora e impulsora de nuevas oportunidades de negocio.
3. Nori zuzendua	3. A quién va dirigido
<p>Lehiaketa hau, Amorebieta-Etxanon erroldatutako 16 eta 29 urte (biak barne) bitarteko gazteei zuzenduta dago.</p>	<p>Este concurso está dirigido a los jóvenes de entre 16 y 29 años (ambos inclusive) empadronados en Amorebieta-Etxano.</p>
<p>Proiektuak gutxienez hiru personaz osaturiko taldeengatik aurkeztu behar dira. Saria taldearen izenean sinatzen duen personari emango zaio eta berak, haien artean aurreikusitakoaren arabera, taldearen kideen artean banatzeko ardura izango du.</p>	<p>Los proyectos deberán presentarse en grupos de al menos tres personas. El premio se entregará a la persona firmante de la solicitud en nombre del grupo que tendrá la responsabilidad que los miembros del mismo hayan determinado previamente.</p>
<p>Amorebieta-Etxanon ez erroldatutako pertsonek parte hartu ahal izango dute baldin eta gutxienez taldearen %50 Amorebieta-Etxanon erroldatutako pertsonek badira.</p>	<p>Podrán participar personas no empadronadas en estos municipios siempre y cuando al menos el 50% del grupo en cuestión este formado por personas empadronadas en Amorebieta-Etxano.</p>
4. Parte-hartzaileen baldintza orokorrak	4. Requisitos de las personas participantes
<ul style="list-style-type: none"> ✓ 16 urte eta 29 urte bitarteko adina edukitzea. ✓ Amorebieta-Etxanon erroldatuta egotea. ✓ Enpresa-ideia bat izatea eta proiektu bat gauzatzea ezarritako gidoiaren arabera. ✓ Saria hartzen duten pertsonek, beste erakunde batzuen dirulaguntzak jasotzen baditzte, antolakuntzari jakinarazteko derrigortasuna daukate. ✓ Aurkeztutako empresa proiektuak gehienez 5 orri izango ditu. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Tener entre 16 y 29 años. ✓ Estar empadronado/a en Amorebieta-Etxano. ✓ Tener una idea empresarial y elaborar un proyecto según el guión establecido. ✓ La/s persona/s premiadas, en el caso de recibir distintas ayudas de otras instituciones, será responsables de comunicárselo cuando así proceda. ✓ El proyecto empresarial presentado no podrá exceder de un máximo de 5 hojas.
5. Sariak	5. Premios
<p>1.000 euroko lehenengo sari bat. 500 euroko lau bigarren sari.</p>	<p>Un primer premio de 1.000,00 Euros. Cuatro segundos premios de 500€ cada uno</p>
<p>Enpresa ideak, sarituak zein saririk jaso ez dutenak, ideien Banku publiko baten parte izango dira eta ideia horretan oinarritutako enpresa proiektu bat garatu nahi duen edozein pertsonek eskura egongo dira nahiz eta idea aurkeztu duen taldeak garatzeko lehentasuna edukiko du.</p>	<p>Las ideas empresariales, tanto premiadas como no premiadas, pasarán a formar parte de un Banco de ideas público a disposición de cualquier persona que quiera desarrollar un proyecto empresarial basado en ella, si bien tendrá prioridad de desarrollo el grupo presentante de la idea.</p>
<p>Erakundeak edozein bide erabilita zabaldu ahal</p>	<p>La organización podría difundir dichas ideas a través de cualquier medio, incluido Internet, sin</p>

<p>izango ditu idea horiek, internet barne, denbora mugarrak gabe. Hori bai, empresa-ideiaren ardura izan duen edo duen pertsonak nortzuk diren espresuki adieraziz.</p>	<p>limitación de tiempo, citando expresamente a la persona o personas responsables de la idea empresarial.</p>
<p>Lehiaketan parte hartzeak oinarriak ezagutzea eta onartza dakar, eta baita aurreikusi gabeko arazoengatik hartutako edozein erabaki ere.</p>	<p>El hecho de participar en el concurso implica el conocimiento y aceptación de sus bases, así como cualquier resolución que se adopte por incidencias no previstas.</p>
<p>2017an aurkeztutako proiektuetarako sariak jakitera emango dira jendeurreko ekitaldi batean eta eskatzaileek derigorrez parte hartu behar izango dute.</p>	<p>Para los proyectos presentados en 2017 los premios se harán públicos en un acto de entrega de premios al que tendrán que acudir todas las personas presentadas.</p>
<p>6. Balorazio-Irizpideak</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Empresa ideiaren kreatibilitatea. ✓ Proposamenaren teknologiko izaera. ✓ Eskualdeko empresa sarean ezartzeko dituen aukerak. ✓ Ideiak ingurumenean izan dezakeen eragina. ✓ Ideiak eskualdeko udalerriek dituzten beharrizan eta erronkekin duen lotura. 	<p>6. Criterios de Valoración</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Creatividad de la idea empresarial. ✓ Carácter tecnológico de la propuesta. ✓ Posibilidades de su implantación en el tejido empresarial de la comarca. ✓ Las implicaciones medioambientales de la idea. ✓ Vinculación de la idea con las necesidades y retos de los municipios de la comarca.
<p>7. Dokumentazioa</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Izen-estate orria, eredu orokorraren arabera. ✓ Empresa-ideia aurkezten duen edo duten pertsonen Nortasun Agiri Nazionalaren kopia. ✓ Empresa ideiaren partaide bakoitzaren errolda ziurtagiria. ✓ Empresa-ideia aurkezten dutenak bat baino gehiago badira, aurkezpen-idatzkian saria jasoko den pertsona izendatu beharko dute. ✓ Empresa-ideia ezarritako gidoiaren arabera. ✓ Epaimahaiak egoki irizten dizkion argibideak ematea eska diezaike parte-hartzaleei. 	<p>7. Documentación</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Hoja de inscripción, de acuerdo al modelo general. ✓ Fotocopia de Documento Nacional de Identidad de la persona o personas que presenten la idea empresarial. ✓ Certificado de Empadronamiento de cada integrante de la idea empresarial. ✓ En los casos en que sean más de una persona las que presenten la idea empresarial, deberán designar en el escrito de presentación a un/a representante que será la persona que reciba el premio. ✓ Idea empresarial según el guión establecido. ✓ El Jurado podrá requerir a las personas participantes la aportación de cuantas aclaraciones estime oportunas.
<p>8. Aurkezteko epea eta modua</p> <p>2017 urterako, empresa-ideia aurkezteko ezarritako epea 2017ko abenduaren 21ean amaitzen da, 13:00etan.</p> <p>Lehiaketan parte hartzeko dokumentazioa Zelaieta Zentroan (Zelaieta Parkea z/g 48340 Amorebieta-Etxano) en horario de 9.00 a 21.00h.</p>	<p>8. Plazo y forma de presentación</p> <p>Las ideas empresariales se presentarán en el Centro Zelaieta (c/ Zelaieta z/g 48340 Amorebieta-Etxano) en horario de 9.00 a 21.00h.</p> <p>El plazo fijado para 2017 para la presentación de la idea empresarial finalizará el 21 de diciembre</p>

<p>Amorebieta-Etxano) aurkeztu beharko da (ordutegia 9.00-21.00).</p> <p>Edozein zalantza edo argibiderik eskatzeko kontaktua hau da:</p> <p>José Ramón Guerrero jguerrero@gehilan2000.com 677333955</p> <p>9. Procedura</p> <p>Aurkeztek epea bukatuta, aurkeztu den dokumentazioa aztertuko da. Akatsak edo aldeak antzemanez gero, harremanetan jarriko da pertsona horiekin arazo horiek konpontzeko; eskaera horri erantzun ezean, automatikoki baliogabetuta geratuko dirá ideiak.</p> <p>Onartutako eskabideen zerrenda egin ondoren, balorazioa eta sariak emateko proposamena burutuko dira. Epaimahaiak, egoki baderitzo, informazio zabalagoa eskatu ahal izango du, bai idatziz bai eskatzaileekin egindako elkarrizketa bidez.</p> <p>Epaimahaiak behin betiko sari-banaketaren zerrenda egingo du ezarritako balorazio irizpideekin bat eta ondoren interesatuei jakinarazpena egingo zaie.</p> <p>10. Epaimahaia</p> <p>Epaimahaia antolakuntzak deialdi bakotzean izendatuko du.</p>	<p>de 2017 a las 13.00 horas.</p> <p>El contacto para resolver cualquier duda o solicitar aclaraciones es el siguiente:</p> <p>José Ramón Guerrero jguerrero@gehilan2000.com 677333955</p> <p>9. Procedimiento</p> <p>Una vez finalizado el plazo de presentación se procederá a comprobar la documentación presentada. Si se detectasen errores o deficiencias, se contactará con las personas responsables para subsanarlas; en el caso de que no se atendiera a este requerimiento, quedarán automáticamente anuladas.</p> <p>Una vez elaborada la lista de solicitudes aceptadas, se procederá a su valoración y elaboración de la propuesta de concesión de premios. El jurado podrá solicitar, si así lo cree conveniente, ampliación de información, bien por escrito o mediante entrevista a los/as solicitantes.</p> <p>El jurado establecerá la lista definitiva de concesión de premios de acuerdo a los criterios de valoración establecidos proclamándose a su posterior notificación a los/as interesados/as.</p> <p>10. Jurado</p> <p>Estará formado por las personas que anualmente se designen en cada convocatoria.</p>
--	---